



**RÅDET FOR  
DEN EUROPÆISKE UNION**

**Bruxelles, den 26. marts 2013 (26.04)  
(OR. en)**

**15920/12**

**LIMITE**

**PV/CONS 57  
TRANS 382  
TELECOM 205  
ENER 446**

**UDKAST TIL PROTOKOL<sup>1</sup>**

---

Vedr.: **3196. samling i Rådet for Den Europæiske Union (TRANSPORT,  
**TELEKOMMUNIKATION OG ENERGI**) den 29. oktober 2012**  
i Luxembourg

---

---

<sup>1</sup> Oplysninger om lovgivningsmæssige forhandlinger i Rådet, andre tilfælde af forhandlinger i Rådet, der er tilgængelige for offentligheden, og offentlige debatter findes i addendum 1 til denne protokol.

## **INDHOLD**

**Side**

|                                    |   |
|------------------------------------|---|
| 1. Vedtagelse af dagsordenen ..... | 4 |
|------------------------------------|---|

### **IKKELOVGIVNINGSMÆSSIGE AKTIVITETER**

|                                               |   |
|-----------------------------------------------|---|
| 2. Godkendelse af listen over A-punkter ..... | 4 |
|-----------------------------------------------|---|

#### **Lovgivningsmæssige forhandlinger**

|                                               |   |
|-----------------------------------------------|---|
| 3. Godkendelse af listen over A-punkter ..... | 4 |
|-----------------------------------------------|---|

### **SØTRANSPORT**

|                                                                                     |   |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---|
| 4. Pakken vedrørende håndhævelse af konventionen om søfarendes arbejdsforhold ..... | 4 |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---|

- a) Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af direktiv 2009/16/EF om havnestatskontrol [førstebehandling]
- b) Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om flagstatens ansvar for håndhævelsen af Rådets direktiv 2009/13/EF om iværksættelse af den aftale, der er indgået mellem European Community Shipowners' Associations (ECSA) og European Transport Workers' Federation (ETF) om konventionen om søfarendes arbejdsforhold af 2006, og om ændring af direktiv 1999/63/EF [førstebehandling]

### **LUFTFART**

|                                                                                                                                                                           |   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| 5. Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om fælles regler for tildeling af slots i Den Europæiske Unions lufthavne (omarbejdning) [førstebehandling] ..... | 5 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|

### **IKKELOVGIVNINGSMÆSSIGE AKTIVITETER**

|                                                                                                                                                                                                                                                                                  |   |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| 6. Forslag til Rådets afgørelse om undertegnelse på Unionens vegne og om midlertidig anvendelse af aftalen om fastlæggelse af en generel ramme for forbedret samarbejde mellem Den Europæiske Union og Den Europæiske Organisation for Luftfartens Sikkerhed (Eurocontrol) ..... | 6 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|

#### **Lovgivningsmæssige forhandlinger**

### **LANDTRANSPORT**

|                                                                                                                                                                                                                                                                           |   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| 7. Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 3821/85 om kontrolapparatet inden for vejtransport og om ændring af Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 561/2006 ("fartskriver") [førstebehandling] ..... | 6 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|

|    |                                                                                                                                                                                           |   |
|----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| 8. | Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om periodisk teknisk kontrol med motorkøretøjer og påhængskøretøjer dertil og om ophævelse af direktiv 2009/40/EF [førstebehandling] |   |
| 9. | Eventuelt                                                                                                                                                                                 |   |
| a) | Uformel ministerkonference om den integrerede havpolitik: "Limassolerklæringen" (den 8. oktober 2012 i Limassol) .....                                                                    | 7 |
| b) | ETS/luftfart .....                                                                                                                                                                        | 7 |
| c) | Luftfartstopmøde om det fælles europæiske luftrum (den 11.-12. oktober 2012 i Limassol).....                                                                                              | 7 |
| d) | Kabineluft i luftfartøjer (tilfælde med olielugt) .....                                                                                                                                   | 8 |
| e) | Uformelt møde mellem transport- og telekommunikationsministrene (den 17. juli 2012 i Nicosia).....                                                                                        | 8 |
| f) | ITS-verdenskongres (den 22.-26. oktober 2012 i Wien) .....                                                                                                                                | 8 |
| g) | Forbindelserne mellem EU og Rusland på transportområdet .....                                                                                                                             | 8 |
| h) | Fjerde europæiske trafiksikkerhedsdag - Styrkelse af unges bevidsthed om trafiksikkerhed (den 25. juli 2012 i Nicosia).....                                                               | 8 |
|    | BILAG .....                                                                                                                                                                               | 9 |

\*

\*      \*

1. **Vedtagelse af dagsordenen**

15126/12 OJ CONS 56 TRANS 342 TELECOM 187 ENER 414

Rådet vedtog ovennævnte dagsorden.

**IKKELOVGIVNINGSMÆSSIGE AKTIVITETER**

2. **Godkendelse af listen over A-punkter**

15280/12 PTS A 88

Rådet godkendte listen over A-punkter i ovenstående dokument.

**LOVGIVNINGSMÆSSIGE FORHANDLINGER**

*(offentlig forhandling i henhold til artikel 16, stk. 8, i traktaten om Den Europæiske Union)*

3. **Godkendelse af listen over A-punkter**

15279/12 PTS A 87

Rådet godkendte listen over A-punkter i ovenstående dokument.

**SØFART**

4. **Pakken vedrørende håndhævelse af konventionen om søfarendes arbejdsforhold**

a) **Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af direktiv 2009/16/EF om havnestatskontrol [førstebehandling]**

- Generel indstilling

8239/12 MAR 37 TRANS 105 SOC 241

13904/12 MAR 112 TRANS 297 SOC 754 CODEC 2163

+ ADD 1

Rådet nåede frem til en generel indstilling vedrørende teksten til ovennævnte forslag til direktiv, jf. dok. 13904/12.

Østrig fremsatte en erklæring til optagelse i denne protokol, jf. bilaget.

- b) **Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om flagstatens ansvar for håndhævelsen af Rådets direktiv 2009/13/EF om iværksættelse af den aftale, der er indgået mellem European Community Shipowners' Associations (ECSA) og European Transport Workers' Federation (ETF) om konventionen om søfarendes arbejdsforhold af 2006, og om ændring af direktiv 1999/63/EF [førstebehandling]**

- Generel indstilling  
8241/12 MAR 38 TRANS 106 SOC 242  
14790/12 MAR 123 TRANS 327 SOC 816 CODEC 2348  
+ ADD 1  
+ ADD 2

Rådet nåede frem til en generel indstilling vedrørende teksten til ovennævnte forslag til direktiv, jf. dok. 14790/12.

Slovenien undlod at stemme og fremsatte en erklæring til optagelse i denne protokol, jf. bilaget.

Østrig fremsatte også en erklæring til optagelse i denne protokol, jf. bilaget.

#### LUFTFART

5. **Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om fælles regler for tildeling af slots i Den Europæiske Unions lufthavne (omarbejdning) [førstebehandling]**

- Generel indstilling  
18009/11 AVIATION 257 CODEC 2289  
+ REV 1 (en)  
15282/12 AVIATION 158 CODEC 2455

Rådet nåede frem til en generel indstilling vedrørende forslaget til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om fælles regler for tildeling af slots i Den Europæiske Unions lufthavne (omarbejdning), jf. dok. 15442/12.

Formandskabet fremsatte en erklæring til optagelse i denne protokol, jf. bilaget.

## **IKKELOVGIVNINGSMÆSSIGE AKTIVITETER**

### **LUFTFART**

**6. Forslag til Rådets afgørelse om undertegnelse på Unionens vegne og om midlertidig anvendelse af aftalen om fastlæggelse af en generel ramme for forbedret samarbejde mellem Den Europæiske Union og Den Europæiske Organisation for Luftfartens Sikkerhed (Eurocontrol)**

- Vedtagelse
  - 13169/12 AVIATION 124
  - 13792/12 AVIATION 137 OC 493
    - + REV 1 (pl)
    - + REV 2 (hu)
  - 14193/12 AVIATION 140 OC 524
    - + ADD 1

Rådet nåede til enighed om teksten til Rådets afgørelse om undertegnelse på Unionens vegne og om midlertidig anvendelse af aftalen om fastlæggelse af en generel ramme for forbedret samarbejde mellem Den Europæiske Union og Den Europæiske Organisation for Luftfartens Sikkerhed, jf. dok. 13792/12.

UK fremsatte en erklæring til optagelse i denne protokol, jf. bilaget.

## **LOVGIVNINGSMÆSSIGE FORHANDLINGER**

*(offentlig forhandling i henhold til artikel 16, stk. 8, i traktaten om Den Europæiske Union)*

### **LANDTRANSPORT**

**7. Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 3821/85 om kontrolapparatet inden for vejtransport og om ændring af Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 561/2006 ("fartskriver") [førstebehandling]**

- Politisk enighed
  - 13195/11 TRANS 222 CODEC 1274
  - 13725/12 TRANS 292 CODEC 2124
    - + ADD 1

Rådet nåede til politisk enighed om ovennævnte forslag, jf. dok. 13725/12.

Kommissionen fremsatte en erklæring til optagelse i denne protokol, jf. bilaget.

**8. Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om periodisk teknisk kontrol med motorkøretøjer og påhængskøretøjer dertil og om ophævelse af direktiv 2009/40/EF [førstebehandling]**

- Orienterende debat  
12786/12 TRANS 249 CODEC 1954  
+ REV 1 (cs, da, el, es, et, fi, ga, hu, it, lt, lv, mt, nl, pl, pt, sk, sl, sv, ro, bg)  
15093/12 TRANS 339 CODEC 2412

Rådet havde en orienterede debat om ovennævnte forslag.

**9. Eventuelt**

**a) Uformel ministerkonference om den integrerede havpolitik:  
"Limassolklæringen" (den 8. oktober 2012 i Limassol)**

- Orientering ved formandskabet  
14792/12 POLGEN 165 POLMAR 5 PESC 1222 COSDP 859 AGRI 659  
TRANS 328 JAI 685 ENV 766 PECHE 400  
+ COR 1 (it)

Rådet noterede sig oplysningerne fra formandskabet om den uformelle ministerkonference, der blev afholdt den 8. oktober 2012 i Limassol, og om Limassolklæringen, der blev vedtaget ved den lejlighed.

**b) ETS/luftfart**

- Orientering ved Kommissionen  
15449/12 ENV 805 AVIATION 164 MI 662 IND 172 ENER 425

Rådet noterede sig oplysningerne fra Kommissionen om status med hensyn til anvendelsen af EU's emissionshandelssystem (EU ETS) på luftfartsområdet.

**c) Luftfartstopmøde om det fælles europæiske luftrum (den 11.-12. oktober 2012 i Limassol)**

- Orientering ved formandskabet  
15010/12 AVIATION 154

Rådet noterede sig oplysningerne fra formandskabet om resultatet af konferencen på højt plan om "det fælles europæiske luftrum: tid til handling" ("Single European Sky: time for action"), der blev afholdt den 11.-12. oktober 2012 i Limassol.

**d) Kabineluft i luftfartøjer (tilfælde med olielugt)**

- Orientering ved den tyske delegation  
15117/12 AVIATION 155

Rådet noterede sig oplysningerne fra den tyske delegation om nogle tilfælde med olielugt i kabinerne i luftfartøjer og Kommissionens svar i forbindelse med disse oplysninger.

**e) Uformelt møde mellem transport- og telekommunikationsministrene (den 17. juli 2012 i Nicosia)**

- Orientering ved formandskabet  
12750/12 TRANS 247 TELECOM 142

Rådet noterede sig oplysningerne fra formandskabet om resultaterne af det uformelle møde mellem transport- og telekommunikationsministrene, der fandt den 17. juli 2012 i Nicosia.

**f) ITS-verdenskongres (den 22.-26. oktober 2012 i Wien)**

- Orientering ved den østrigske delegation  
15397/12 TRANS 358

Rådet noterede sig oplysningerne fra den østrigske delegation om resultaterne af den rundbordsdrøftelse på ministerplan, der blev afholdt inden for rammerne af den 19. ITS-verdenskongres, som fandt sted fra den 22. til den 26. oktober 2012 i Wien.

**g) Forbindelserne mellem EU og Rusland på transportområdet**

- Orientering ved Kommissionen  
14838/12 TRANS 354

Rådet noterede sig oplysningerne fra Kommissionen om forbindelserne mellem EU og Rusland på transportområdet, navnlig vedrørende modstridende synspunkter med hensyn til flere transportspørgsmål.

**h) Fjerde europæiske trafikikkerhedsdag - Styrkelse af unges bevidsthed om trafikikkerhed (den 25. juli 2012 i Nicosia)**

- Orientering ved Kommissionen og formandskabet  
14844/12 TRANS 331  
+ COR 1  
+ COR 2  
15159/12 TRANS 343  
15332/12 TRANS 356

Rådet noterede sig oplysningerne fra Kommissionen og formandskabet om resultaterne af den fjerde europæiske trafikikkerhedsdag (styrkelse af unges bevidsthed om trafikikkerhed), der fandt sted den 25. juli 2012 i Nicosia.

**ERKLÆRINGER TIL OPTAGELSE I RÅDETS PROTOKOL**

**Ad punkt 4, litra a), på dagsordenen:** Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af direktiv 2009/16/EF om havnestatskontrol [førstebehandling]

**Ad punkt 4, litra b), på dagsordenen:** Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om flagstatens ansvar for håndhævelsen af Rådets direktiv 2009/13/EF om iværksættelse af den aftale, der er indgået mellem European Community Shipowners' Associations (ECSA) og European Transport Workers' Federation (ETF) om konventionen om søfarendes arbejdsforhold af 2006, og om ændring af direktiv 1999/63/EF [førstebehandling]

**ERKLÆRING FRA ØSTRIG**

"Østrig anerkender betydningen af konventionen om søfarendes arbejdsforhold, som udgør et vigtigt skridt til at forbedre leve- og arbejdsvilkårene for søfarende på skibe. Af denne grund hilses bestræbelserne på at gennemføre konventionen om søfarendes arbejdsforhold i flest mulige stater velkommen.

På den anden side er søfart for en indlandsstat som Østrig af mindre betydning, ikke mindst fordi skibsregisteret er blevet lukket for handelsskibe. Østrig er i denne forbindelse således ikke længere en flagstat.

Østrig ønsker på ingen måde at stå i vejen for de andre medlemsstater, når de i overensstemmelse med det foreliggende forslag til direktiv ratificerer konventionen om søfarendes arbejdsforhold. Da gennemførelsen af denne konvention imidlertid er forbundet med en stor administrativ og økonomisk byrde, som står i misforhold til konventionens relevans for Østrig, agter Østrig ikke at ratificere konventionen om søfarendes arbejdsforhold."

**ERKLÆRING FRA SLOVENIEN**

"Republikken Slovenien opretholder et generelt forbehold med hensyn til forslaget, navnlig med hensyn til det valgte retsgrundlag og gennemførelsesmekanismen.

Republikken Slovenien mener, at eftersom det foreslåede direktiv har til formål at gennemføre eller snarere supplere direktiv 2009/13/EF (der blev vedtaget på grundlag af EF-traktatens artikel 139, stk. 2, nu TEUF-traktatens artikel 155, stk. 2), som på sin side gennemfører og supplerer en aftale mellem arbejdsmarkedets parter til gennemførelse af 2006-konventionen, ville det have været mere logisk at ændre direktiv 2009/13/EF på basis af det samme retsgrundlag eller i det mindste at ændre direktiv 2009/21/EF om opfyldelse af kravene til flagstater.

Efter Republikken Sloveniens opfattelse ville dette være i bedre overensstemmelse med de principper, der gælder som vejledning for valget af retsgrundlag, og principperne om bedre lovgivning, forenkling og gennemsigtighed.

Republikken Slovenien mener ikke, at den tilgang, der er valgt i den generelle indstilling, er en passende løsning, men at medlemsstaterne vil komme til at stå over for vanskeligheder, når de skal gennemføre direktivet i deres egne nationale retssystemer."

\*\*\*

**Ad punkt 5 på dagsordenen:**

**Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om fælles regler for tildeling af slots i Den Europæiske Unions lufthavne (omarbejdning) [førstebehandling]**

**ERKLÆRING FRA FORMANDSKABET**

"Formandskabet foreslår at stille spørgsmålet om Gibraltar i bero for at give Det Forenede Kongerige og Spanien mere tid til at nå frem til en aftale herom.

For at afspejle, at dette spørgsmål er stillet i bero, foreslår formandskabet i vores tekst helt at udelade omtalen af Gibraltar i teksten (i betragtning 29 og artikel 1) og at erstatte fodnote 7 og 9 med en tekst, der afspejler, at sagen indtil videre er stillet i bero på denne måde."

\*\*\*

**Ad punkt 6 på dagsordenen:**

**Forslag til Rådets afgørelse om undertegnelse på Unionens vegne og om midlertidig anvendelse af aftalen om fastlæggelse af en generel ramme for forbedret samarbejde mellem Den Europæiske Union og Den Europæiske Organisation for Luftfartens Sikkerhed (Eurocontrol)**

**ERKLÆRING FRA DET FORENEDE KONGERIGE**

"Det Forenede Kongerige er særdeles tilfreds med udkastet til aftale mellem Den Europæiske Union og Den Europæiske Organisation for Luftfartens Sikkerhed om fastlæggelse af en generel ramme for forbedret samarbejde, der vil etablere og styrke samarbejdet på dette centrale område for europæisk luftfart.

Det Forenede Kongerige er dog imod, at der i betragtningerne i aftaleudkastet henvises til artikel 218 og 220 i TEUF.

Henvisningen til specifikke artikler i TEUF i en international aftale risikerer at svække den beslutningsproces, i hvilken EU skal vælge de rette retsgrundlag for Rådets afgørelser om undertegnelse og indgåelse.

De risici, der er forbundet med denne fremgangsmåde, kommer i dette tilfælde tydeligt frem, fordi der er uoverensstemmelser mellem de retsgrundlag, der er angivet i betragtningerne til aftaleudkastet, og dem, der er angivet i det oprindelige forhandlingsmandat for aftaleudkastet og Rådets afgørelse om undertegnelse. Aftaleudkastet angiver artikel 218 og 220 i TEUF, forhandlingsmandatet angiver artikel 100, og Rådets afgørelse om undertegnelse og midlertidig anvendelse af aftalen angiver artikel 218, stk. 5, og artikel 100.

Det Forenede Kongerige mener ikke, at henvisningen til artikel 220 i aftaleudkastet er korrekt i denne sammenhæng. Artikel 220 vedrører det administrative samarbejde mellem EU og internationale organisationer, men er ikke det rette retsgrundlag i TEUF for indgåelsen af retligt bindende aftaler med internationale organisationer på vegne af EU."

\*\*\*

**Ad punkt 7 på dagsordenen:**

**Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 3821/85 om kontrolapparatet inden for vejtransport og om ændring af Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 561/2006 ("fartskriver") [førstebehandling]**

**ERKLÆRING FRA KOMMISSIONEN**

"Kommissionen mener ikke, at den politiske enighed giver tilstrækkelige garantier til at forhindre svig og misbrug af fartskriversystemet, da:

- den fastsatte dato for indførelse af "intelligente fartskrivere" ligger for sent i forhold til Kommissionens oprindelige forslag (artikel 4, 5 og 6),
- Rådet lod artikel 27 om integrering af førerkort udgå uden at komme med langsigtede alternativer til at personliggøre kortene og til, hvordan man begrænser misbrug af kortene,
- den nye artikel 21, stk. 7a, som Rådet har indføjet, gør det muligt at udstede kort til førere, der har bopæl i områder af medlemsstaterne, hvor traktaterne ikke finder anvendelse, uden at der er tilstrækkelige retlige garantier for, at disse førere vil overholde forordningen.

Disse svagheder underminerer et af hovedformålene med Kommissionens oprindelige forslag, der søgte at øge sikkerheden i fartskriversystemet og mindske omfanget af svig.

Kommissionen opfordrer Rådet og Europa-Parlamentet til at fortsætte drøftelserne af ovennævnte problemstillinger og finde hensigtsmæssige løsninger i de næste faser af den almindelige lovgivningsprocedure."